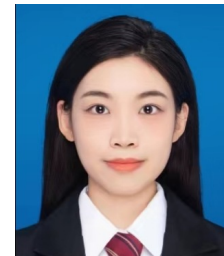


# 个人简历

PERSONAL RESUME  
我一直在努力成为更好的自己

## 基本信息

姓名：何菲露 年龄：24岁  
性别：女 联系电话：15665738653  
邮箱：mary20190909@163.com 每周到岗：四天  
实习期：3-6个月



## 教育背景

- 2019-09 ~ 2023-06 山东大学 英语语言文学（本科）
- GPA: 3.98/5
  - 相关课程：英语经典翻译赏析、英语国家社会与文化、二外法语、英语交际技能、比较文学与世界文学等等。
- 2024-09 ~ 至今 上海外国语大学 英语语言文学（硕士）
- GPA: 3.71/5
  - 相关课程：时文翻译（英译中）、中外文学比较、公共法语B级等等

## 技能特长

英语能力：英语专业八级良好；英语专业四级：良好；大学英语六级585分；  
翻译能力：熟练英译中，掌握新闻标题“信达雅”原则；考研备考中熟悉张培基散文翻译《英译中国现代散文选》  
第二外语能力：系统学习法语三年（本科两年+研究生一年《新公共法语（中级）》）；可阅读法语新闻文章（如《le Mode 简讯》）；考研二外法语70分；  
图片编辑能力：正在系统学习用Canva制作图文报告

## 校园经历

- 2021-03 山东大学公译平台翻译校对 新闻编译志愿者
- 完成多篇国内外热点新闻英译中任务，领域覆盖社会热点议题和商业事件
- 2024-12 时文翻译课程期末作业 国际新闻编译实践
- 独立完成 3篇国际热点新闻英译中（总计约2000字），内容涵盖：
- 重大事件报道：《为证明水质符合奥运标准，巴黎市长亲自试水塞纳河》；
  - 文化突发事件：《巴黎圣母院遭遇大火，850年历史建筑严重损毁》；
  - 经济评论文章：《“昨日之国”创新困境：体制僵化如何阻碍技术变革》。

## 自我评价

- 双语功底扎实：英语专八良好，系统学习时文翻译与文学翻译，熟悉新闻、文学等多文体翻译策略，擅长标题提炼与文本本地化处理。
- 跨文化沟通能力强：三年法语学习经历，可阅读法语新闻及简单文献，为翻译工作提供多语言支持；熟悉英美文化背景，能准确把握原文文化内涵并自然转化。
- 新闻敏感度与编译能力突出：参与新闻编译志愿工作，独立完成国际热点新闻翻译（如巴黎圣母院大火、奥运水质争议等），注重信息准确性与中文表达流畅度。
- 严谨高效，适应力强：学术训练培养了我对文字的细致打磨能力，能高效处理多任务，快速适应不同领域的翻译需求。